

بسمه تعالی

یادداشت تفاهم

بین

سازمان حفظ نباتات جمهوری اسلامی ایران

و

آژانس تضمین کیفیت محصولات کشاورزی جمهوری اکوادور
در زمینه موضوعات فنی قرنطینه ای مربوط به معامله محموله های کشاورزی
بین دو کشور

سازمان حفظ نباتات جمهوری اسلامی ایران و آژانس تضمین کیفیت محصولات کشاورزی جمهوری اکوادور که از این پس "طرفها" نامیده می شوند، به منظور توسعه همکاری های دو جانبه در زمینه قرنطینه گیاهی، بر اساس مفاد کنوانسیون بین المللی حفظ نباتات (۱۹۹۷ برابر با ۱۳۷۶)، استانداردهای بین المللی برای اقدامات بهداشت گیاهی و این یادداشت تفاهم، در موارد زیر تفاهم نمودند:

بند ۱

"طرفها" در حین صدور محموله های کشاورزی الزامات بهداشت گیاهی بین المللی و طرف دیگر را رعایت خواهند کرد.

بند ۲

محموله های کشاورزی ارسالی، گواهی بهداشت گیاهی طبق استانداردهای بین المللی برای اقدامات بهداشت گیاهی شماره های ۷ و ۱۲ مدل مندرج در کنوانسیون و مقررات قرنطینه گیاهی طرف ها را همراه خواهند داشت. مدت اعتبار گواهی بهداشت گیاهی از تاریخ صدور ۶۰ روز خواهد بود.

بند ۳

"طرفها" گواهی بهداشت گیاهی محموله را به زبان های ملی و انگلیسی صادر خواهند کرد. در صورت بروز هرگونه اختلاف، سازمان حفظ نباتات طرف صادرکننده، از طریق

رایانامه، نسخه ای از اصل گواهی را به طرف دیگر ارسال خواهد کرد. نشانی رایانامه برای ارتباط بین طرف ها، به شرح زیر است:

طرف ایرانی: quarantine@ppo.ir

طرف اکوادوری: relaciones.internacionales@agrocaldad.gob.ec

بند ۴

"طرف ها" بر اساس اصولی تساوی، منافع متقابل و طبق قوانین داخلی جاری در هر طرف همکاری می کنند.

بند ۵

"طرف ها" در مورد تبادل اطلاعات مربوط به مقررات جاری حفظ نباتات که در مورد واردات و صادرات گیاهان و فرآورده های گیاهی لازم الاجرا هستند، همکاری می نمایند.

بند ۶

"طرف ها" در مورد تعیین شخص یا اشخاصی بعنوان رابط در صورت ضرورت برقراری تماس مستقیم و فوری همکاری می نمایند.

بند ۷

طبق مقررات قرنطینه گیاهی بین المللی، محموله های کشاورزی ارسالی به طرف دیگر، عاری از خاک، بقایای گیاهی، بنور غلف های هرز، حشرات زنده و آثار بیماری های گیاهی خواهند بود.

بند ۸

طبق مقررات قرنطینه گیاهی بین المللی، محموله های کشاورزی که قرار است از طرف دیگر صادر شوند در صورت لزوم در محل های اصلی تولید یا در وسیله حمل، ضد عفونی خواهند شد. مشروط بر این که دوره زمانی از تاریخ ضد عفونی آن ها تا تاریخ حمل از ۳۰ روز بیشتر نباشد. عملیات ضد عفونی باید در گواهی بهداشت گیاهی محموله قید گردد.

بند ۹

این یادداشت تفاهم تنها با درخواست هر یک از طرف ها و توافق کتبی متقابل طرف ها و اعلام از طریق مجاری دیپلماتیک می تواند اصلاح شود. اصلاحات از تاریخ امضاء طرف ها اجرایی خواهد شد.

بند ۱۰

هر گونه اختلاف ناشی از اجرا یا تفسیر این یادداشت تفاهم از طریق گفتگوی "بین طرفها" یا سایر راههای مورد توافق طرف ها حل و فصل خواهد شد.

بند ۱۱

این یادداشت تفاهم از تاریخ امضاء آن توسط طرفها، اجرایی خواهد شد.

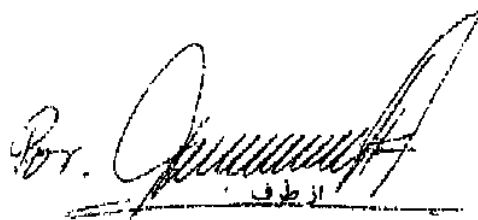
بند ۱۲

این یادداشت تفاهم به عنوان موافقتنامه بین المللی تلقی نخواهد شد. و حقوق و تعهداتی که تابع حقوق بین الملل باشند را برای طرف ها ایجاد نخواهد کرد.

بند ۱۳

این یادداشت تفاهم از تاریخ اجرایی شدن برای مدت ۵ سال معتبر باقی خواهد ماند و به طور خودکار برای دوره های ۵ ساله بعدی تمدید خواهد شد، مگر اینکه یکی از طرفها قصد خود را برای فسخ آن، ۶ ماه قبل از تاریخ انقضاء آن به طور کتبی به طرف دیگر اعلام نماید.

این یادداشت تفاهم در شهر کیتو در تاریخ ۳ شهریور ۱۳۹۵ هجری شمسی برابر با ۲۴ اگوست ۲۰۱۶ میلادی در دو نسخه اصلی، هر کدام به زبان های فارسی، اسپانیایی و انگلیسی تنظیم شده و تمامی متون، از اعتبار یکسان برخوردار هستند. در صورت هر گونه اختلاف نظر در تفسیر مفاد این یادداشت تفاهم، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.


از طرف
دولت جمهوری اکوادور
آقای دیگو آلفونسو ویزکاینو کابزاس
آژانس تضمین کیفیت محصولات کشاورزی

از طرف
دولت جمهوری اسلامی ایران
دکتر محمدعلی باغستانی مبدی
رئیس سازمان حفظ نباتات